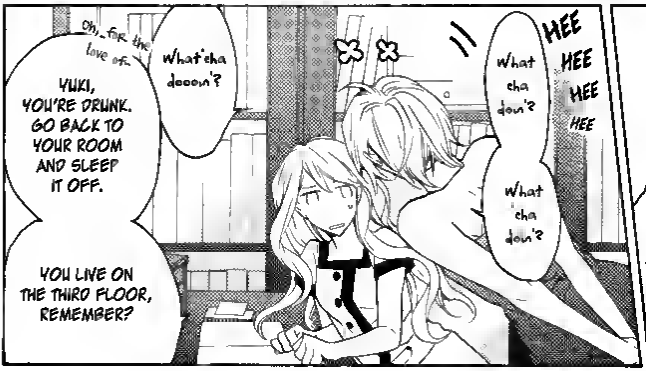
鳥籠荘 今日も眠れない住人たち

• PREMIUM BOOK •

THE ~~GUY~~ GIRL FROM THE THIRD FLOOR
Hrm...
Ergh...
NOW HOW AM I GONNA MAKE IT THROUGH THIS MONTH~!?
Ugh
445
This sucks
I'VE GOT TWO PAYMENTS LEFT ON THOSE SANDALS I BOUGHT LAST MONTH~
AND I STILL OWE MONEY ON THE DRESS I BOUGHT THE MONTH BEFORE THAT...
grumble mumble
Jeezen!
BAM!
KIZ' NAAAA AW~!
"GA H!!

Yuki's aaaalway's up'n movin' 'bout nooow...
Aw, nuffin' mujujuch...
Y...
YUKI!? WHAT ARE YOU DOING UP SO EARLY!?
Oh my god, you REEK of booze!


Oh, for the love of...
What'cha dooin'?
YUKI, YOU'RE DRUNK. GO BACK TO YOUR ROOM AND SLEEP IT OFF.
YOU LIVE ON THE THIRD FLOOR, REMEMBER?
What cha doin'?
What 'cha doin'?
HEE HEE HEE HEE

whud
What is that?!
N-NO THANKS!!
Here. I brought' cha sumfin'.

Haah...
I blew way too much cash
MY MODELING GIG WITH ASAI-SAN'S BEEN ON HIATUS FOR A WHILE, SO...
I'VE BEEN SITTING HERE STRESSING OUT ABOUT HOW I'M GOING TO MAKE MY MONEY LAST FOR THIS MONTH...

Hmmm? Wh-What the- this is an allowance tracker!!
IT'S A BUDGET-BOOK.
STOP LOOKING AT IT
Ohmigosh, you're so amazing!
I can't believe you keep one of these Kizuna! You're such a good kid!

Oh!
So you're looking for some work, right!?
Then why don't you come over and work with me!
WHAT?
You should totally do it, Kazuna! You'd fit right in! Plus the manager would be more than happy to take you in!
WHAT, SERIOUSLY?
N-NO WAY, I TOTALLY COULDN'T DO IT!
がしっ
GRAB

I MEAN, NO OFFENSE, YUKI, BUT DON'T YOU WORK AT A...?
TEE HEE HEE
HA! HA!
Stop that, mister president! You know touching's against the rules~
Oops, let me get you another bottle.
IMAGINING...
Alright! Let's get you over there, on the double! They've got an empty table right about now with your name on it!
C'mon!
Y-YOU KNOW I'M ONLY SEVENTEEN, RIGHT!?
Nooo problem!

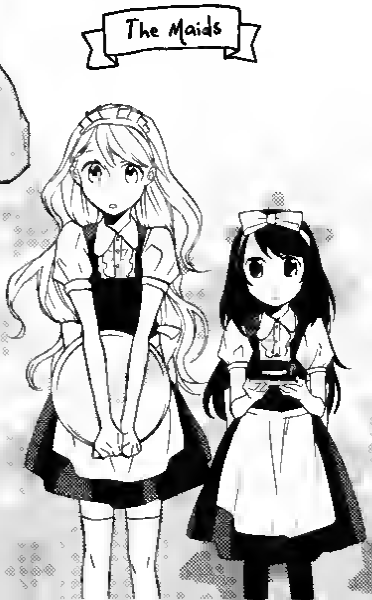
2F
WIG
DRESSED AND READY TO GO?
TMP
Uh... Yuki...? Isn't this...
Oooh~!
SEE, KIZUNA? WHAT'D I TELL YA! YOU LOOK GREAT!
YUKI... I THOUGHT YOU WORKED AT, LIKE...
NOW LOOK, KIZUNA, TODAY YOU'RE GOING TO SPEND THE ENTIRE DAY ACTING AS A STUDENT FROM AN ALL-BOYS ACADEMY,
Please, only girls come around here.
SO BE PERKY, PEPPY, AND COOL - AND DON'T FORGET TO STAY IN CHARACTER!
Person in charge
Ehh?!
one place where you served all your booze all night, or something...?
OH MY GOSH, YUKI-CHAN! WHAT A CUTIE~!
Very little weather-like

I'VE NEVER BUSED TABLES BEFORE... AND BESIDES... UM... WELL...
WHAT'S GONNA HAPPEN IF THEY FIND OUT I'M A G-GIRL...?
OKAY MANAGER,
THIS GUY'S GOING TO BE COVERING FOR ME TODAY!
Open booth
Yuki's shift
YUKI, WAIT! I CAN'T DO THIS!
GRIN
THANKS, BABE! I'M GOING HOME TO CATCH SOME Z'S... ER, TAKE CARE OF YUSEI FOR YOU WHILE YOU'RE GONE!
Wait a damn- ! What's that supposed to...?
KIZUNA-CHAN, WE'VE GOT CUSTOMERS!
Whaaa.

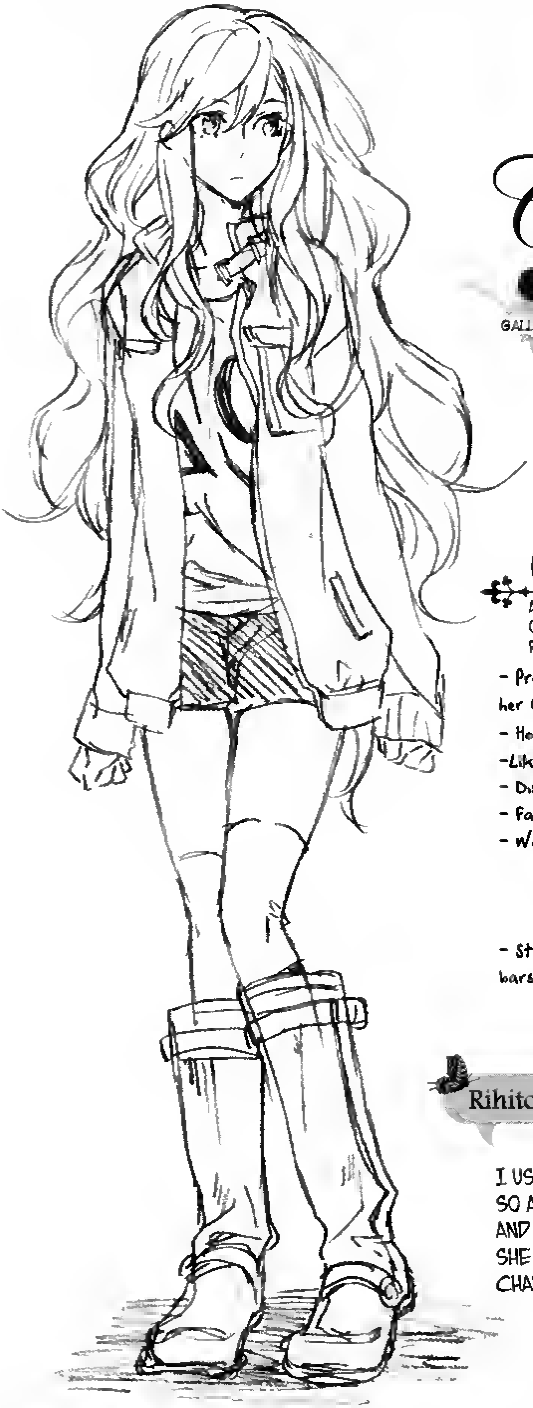
AWKWARD
STILTED..
O-OH, HE'LL PAY FOR THIS, ALRIGHT...
ONCE THIS GIG'S OVER, I'M GONNA GET YUKI TO TREAT ME TO ALL SORTS OF SWEET STUFF ..
M... May I take your order please?

THEN AGAIN, MAYBE THIS IS KIND OF FUN...
But just a little...

YOSHIOKI-KUN'S AN UPPERCLASSMAN, SO HE WEARS A NECKTIE.
Yoshioki


The Maids

♥ The End ♥



Profiles from the creator, Kabei Yukako included.

Character Rough

Rough Sketches

GALLERY BY TAKARAI RIHITO

Etoh Kizuna

AGE: 17 / HEIGHT: CLAIMS TO BE 5'2 (WHILE IS ACTUALITY SHE'S 5'1 1/2)
RIGHT-HANDED / BLOOD TYPE: O

- Profession: A loafer whose living expenses are paid off by her Guardian. Earns spending money by modeling for Asai's paintings.
- Hobbies: Fashion, shopping
- Likes: Sweet things, spicy things
- Dislikes: Lightning, the sound of adults yelling
- Favorite colors: Red, Black
- Wardrobe: Girls' Punk
  Likes bold patterns and borders with skulls or hearts, knee-socks and thick-soled boots. Lately, Yuki's taken her under his wing and convinced her to try more girlish clothes.
- Stress Relievers: Shopping, going to all-you-can-eat dessert bars, long baths, watching scary movies

Rihito's comment

I USED TO HAVE A HARD TIME DRAWING GIRLY-GIRLS, SO AT FIRST MY EDITOR TOLD ME TO MAKE HER "CUTER, AND MORE GIRLISH". MAYBE AS A RESULT OF THAT (?), SHE SEEMS TO LOOK YOUNGER AND YOUNGER WITH EACH CHAPTER. (LAUGHS)

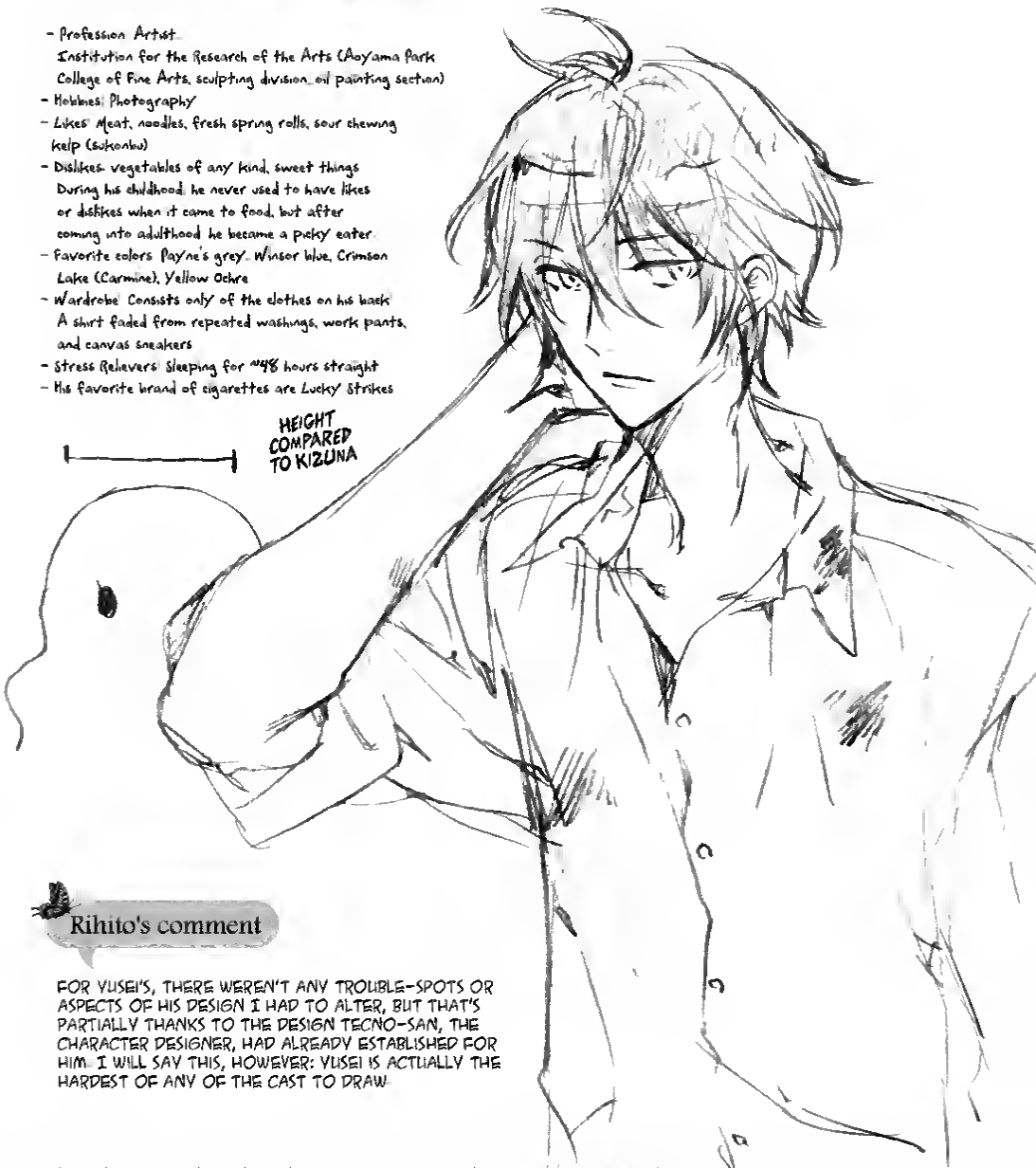
Asai Yusei

HE USED TO BE 5'10! WHEN DID HE GROW HALF AN INCH!? (YUKI)

AGE: 22 / HEIGHT: 5'10 1/2
LEFT-HANDED / BLOOD TYPE: AB

- Profession: Artist
  Institution for the Research of the Arts (Aoyama Park College of Fine Arts, sculpting division, oil painting section)
- Hobbies: Photography
- Likes: Meat, noodles, fresh spring rolls, sour chewing kelp (sukonbu)
- Dislikes: vegetables of any kind, sweet things
  During his childhood, he never used to have likes or dislikes when it came to food, but after coming into adulthood he became a picky eater.
- Favorite colors: Payne's grey, Winsor blue, Crimson Lake (Carmine), Yellow Ochre
- Wardrobe: Consists only of the clothes on his back!
  A shirt faded from repeated washings, work pants, and canvas sneakers
- Stress Relievers: Sleeping for ~48 hours straight
- His favorite brand of cigarettes are Lucky Strikes

HEIGHT COMPARED TO KIZUNA



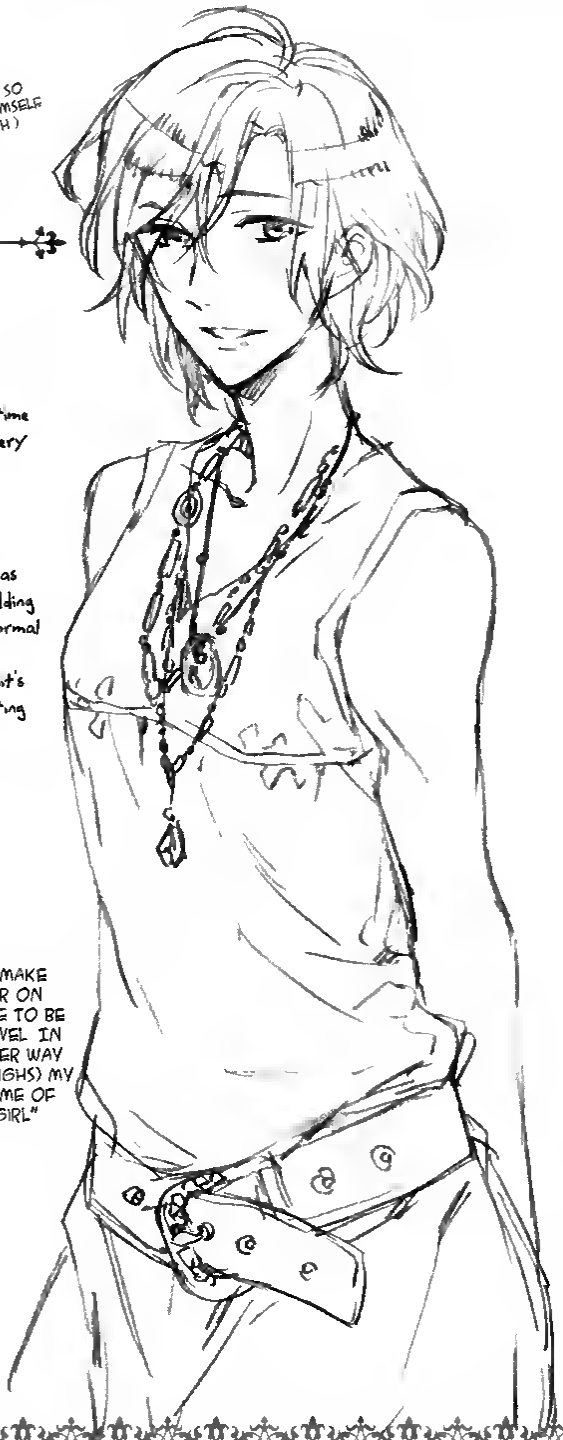
Rihito's comment

FOR YUSEI'S, THERE WEREN'T ANY TROUBLE-SPOTS OR ASPECTS OF HIS DESIGN I HAD TO ALTER, BUT THAT'S PARTIALLY THANKS TO THE DESIGN TECNO-SAN, THE CHARACTER DESIGNER, HAD ALREADY ESTABLISHED FOR HIM. I WILL SAY THIS, HOWEVER: YUSEI IS ACTUALLY THE HARDEST OF ANY OF THE CAST TO DRAW.

ASAI GREW HALF AN INCH, SO YUKI SAYS THE SAME FOR HIMSELF (IT'S NOT TRUE, THOUGH.)

Inoue Yuki

AGE 20 / HEIGHT 5' 8 1/2
RIGHT-HANDED / BLOOD TYPE A



- Profession: A junior in college. Works several part-time jobs, each and every one of them shrouded in mystery.
- Hobbies: Fashion, shopping.
- Likes: Pretty things (Himself included).
- Dislikes: Crabs, lobsters, shrimp.
- Favorite Colors: Anything and everything.
- Wardrobe: Can wear anything at all, as long as it has style. He specializes in mix-and-match attire by adding spicy pieces to an innocent outfit, dressing-down formal attire by slipping in casual pieces, etc.
- Stress Relievers: Shopping (Although his spending limit's on a completely different level than Kizuna's), batting cages, picking on Asa.

Rihito's comment

THERE ARE SOME INSTANCES WHERE, IN ORDER TO MAKE DRAWING THE COMIC VERSION OF THE STORY EASIER ON MYSELF, THE DESIGNS OF CERTAIN CHARACTERS HAVE TO BE ALTERED IN SOME WAY FROM THE ONES IN THE NOVEL. IN YUKI-CHAN'S CASE, I THINK HIS PHYSIQUE WAS BETTER WAY AT THE VERY BEGINNING OF THE COMIC'S RUN. (LAUGHS) MY LINE OF REASONING AT THE TIME WAS, "I HOPE SOME OF THE READERS GET FOOLED INTO BELIEVING HE'S A GIRL."

Osawa Masachika

AGE: 32 / HEIGHT: 5' 11 1/4

- Profession: Gallery (Aoyama Park Gallery, second generation) owner
- Hobbies: Collecting works of art, traveling overseas
- Wardrobe: Brand-name suits
- Favorite color: Blue

Rihito's comment

KABE-SAN TOLD ME, "I'LL LET YOU DECIDE HIS GIVEN NAME," SO I CAME UP WITH ONE A LITTLE AFTER THE SERIES HAD STARTED JUST SO I COULD HAVE HIM PRESENT HIS BUSINESS CARD

Lum-san

Rihito's comment

THIS IS SOMEONE I INSERTED INTO THE STORY ON MY OWN... WELL, YANLONG'S DELI SHOWS UP ALL THE TIME IN THE ORIGINAL NOVEL, SO I FIGURED THEY HAD TO BE ON GOOD TERMS WITH KIZUNA AND THE OTHERS, TOO! KIND OF...

"The Janitor"

Rihito's comment

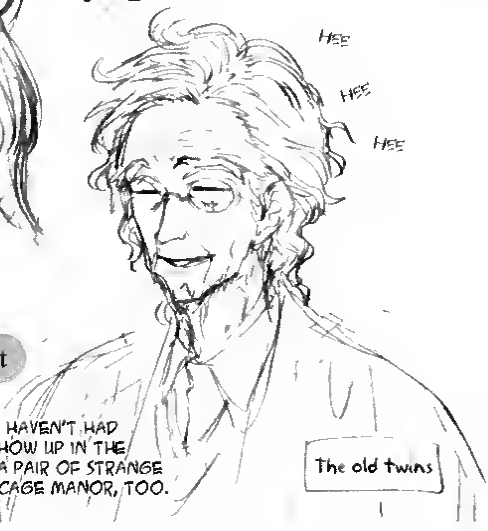
I WAS SO GLAD TO HAVE KABEI-SAN'S APPROVAL ON THIS! "HE'S GROSS," SHE SAID "I LIKE IT!"

Rihito's comment

THE IMPRESSION I GOT OF HER FROM READING THE NOVEL WAS THAT OF AN OVER-THE-TOP GOTHIC LOLITA, UNTIL I WAS TOLD TO DRAW HER "MORE LIKE AN ORDINARY GIRL!" (LAUGHS) KANOKO-CHAN IS SO CUTE.

Yamada Kanoko

The Elderly Twins

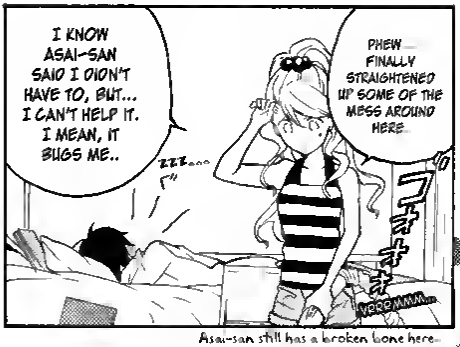


Rihito's comment

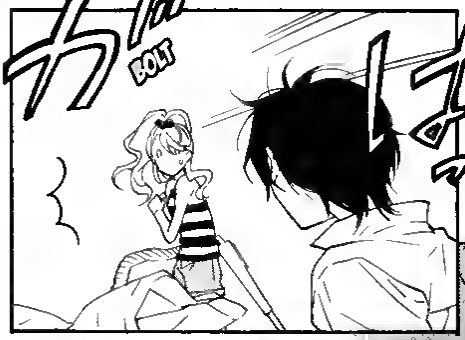
RIHITO'S COMMENT: THEY HAVEN'T HAD MUCH OF A CHANCE TO SHOW UP IN THE COMIC YET, BUT THERE'S A PAIR OF STRANGE OLD TWINS LIVING IN BIRDCAGE MANOR, TOO.

The TOTALLY MOTIVATED Residents of Birdcage Manor

Here he comes

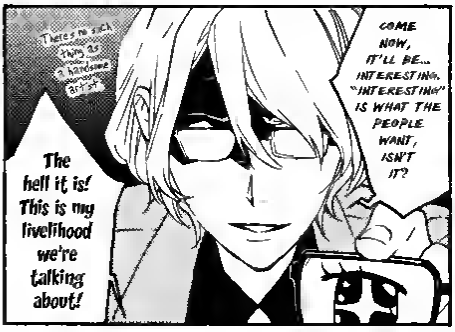

I KNOW ASAI-SAN SAID I DIDN'T HAVE TO, BUT... I CAN'T HELP IT. I MEAN, IT BUGS ME..
ZZZ....
PHEW... FINALLY STRAIGHTENED UP SOME OF THE MESS AROUND HERE...
フォオオ
VERO MMM...

Asai-san still has a broken bone here...



The "Cutie" Killer

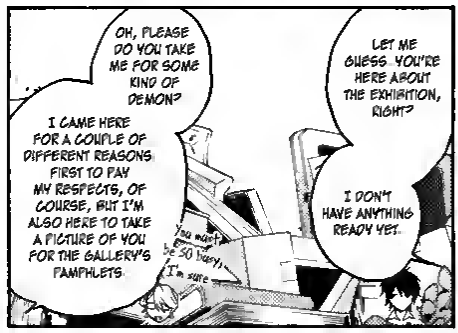
ARE YOU SURE ABOUT THIS!? I MEAN, IF YOU USE A PICTURE LIKE THAT IN YOUR PAMPHLETS, YOUR SALES ARE GOING TO BOTTOM OUT!
HEY...! UH, WHAT ARE YOU DOING?
You'll destroy the gallery's decadent image!

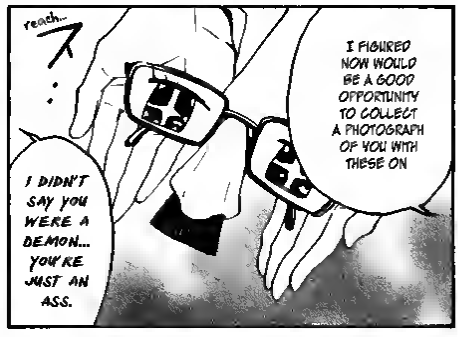

There's no such thing as a handsome supernatural artist.
COME NOW, IT'LL BE... INTERESTING. "INTERESTING" IS WHAT THE PEOPLE WANT, ISN'T IT?
The hell it is! This is my livelihood we're talking about!

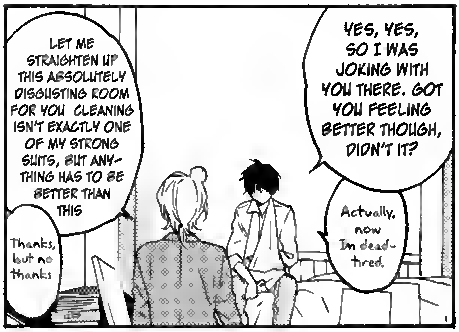
The strategy seems to have been a hit with certain parties.
b-bmp
ドキ
HEY... ARE YOU LISTENING? HELLO? ANYBODY HOME!?
Stop watching!

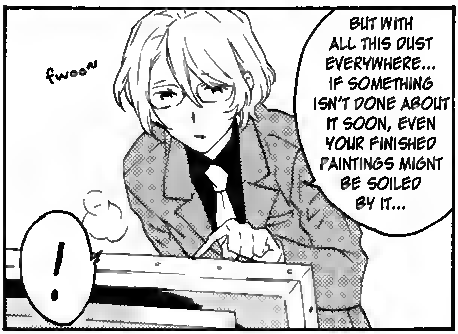
Told you not to get the door...

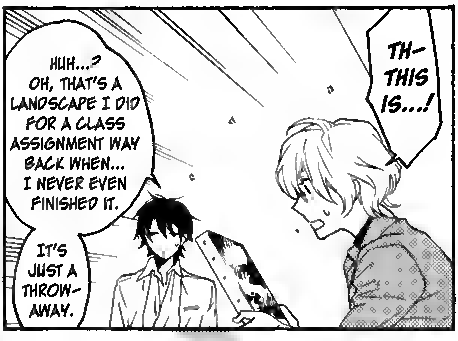
HOWDY-HO, ASAI-KUN! HOW ARE YOU FEELING? GOOD AS NEW, I HOPE?
OH, THESE ARE FROM MY UNCLE, BY THE WAY. PEACHES FOR YOUR HEALTH.
Seems he's been growing them on the side.
★ The uncle— Osawa Kou

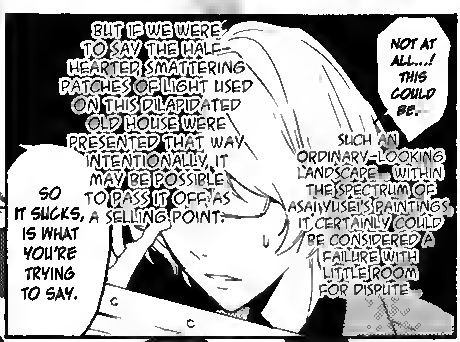

OH, PLEASE DO YOU TAKE ME FOR SOME KIND OF DEMON?
I CAME HERE FOR A COUPLE OF DIFFERENT REASONS. FIRST TO PAY MY RESPECTS, OF COURSE, BUT I'M ALSO HERE TO TAKE A PICTURE OF YOU FOR THE GALLERY'S PAMPHLETS.
LET ME GUESS. YOU'RE HERE ABOUT THE EXHIBITION, RIGHT?
I DON'T HAVE ANYTHING READY YET.
You wasn't gone so hurry, I'm sure


reach...
I DIDN'T SAY YOU WERE A DEMON... YOU'RE JUST AN ASS.
I FIGURED NOW WOULD BE A GOOD OPPORTUNITY TO COLLECT A PHOTOGRAPH OF YOU WITH THESE ON


LET ME STRAIGHTEN UP THIS ABSOLUTELY DISGUSTING ROOM FOR YOU. CLEANING ISN'T EXACTLY ONE OF MY STRONG SUITS, BUT ANYTHING HAS TO BE BETTER THAN THIS
Thanks, but no thanks
YES, YES, SO I WAS JOKING WITH YOU THERE. GOT YOU FEELING BETTER THOUGH, DIDN'T IT?
Actually, now I'm dead-tired.


fwoo!
!
BUT WITH ALL THIS DUST EVERYWHERE... IF SOMETHING ISN'T DONE ABOUT IT SOON, EVEN YOUR FINISHED PAINTINGS MIGHT BE SOILED BY IT...


HUH...? OH, THAT'S A LANDSCAPE I DID FOR A CLASS ASSIGNMENT WAY BACK WHEN... I NEVER EVEN FINISHED IT.
IT'S JUST A THROW-AWAY.
TH-THIS IS...!


BUT IF WE WERE TO SAY THE HALF-HEARTED SMATTERING PATCHES OF LIGHT USED ON THIS DILAPIDATED OLD HOUSE WERE PRESENTED THAT WAY INTENTIONALLY, IT MAY BE POSSIBLE TO PASS IT OFF AS A SELLING POINT.
SO IT SUCKS, IS WHAT YOU'RE TRYING TO SAY.
NOT AT ALL...! THIS COULD BE...
SUCH AN ORDINARY-LOOKING LANDSCAPE WITHIN THE SPECTRUM OF ASAHI USUI'S PAINTINGS, IT CERTAINLY COULD BE CONSIDERED A FAILURE WITH LITTLE ROOM FOR DISPUTE.

A Little Extra Mess.

PANT
PANT
HE... HE'S FINALLY GONE...
Ozawa-san
THAT IS WHY I TOLD YOU NOT TO GET THE DAMN DOOR...
RUSTLE
B-BUT HEY, LOOK AT ALL THE PEACHES HE BROUGHT! COME ON, LET'S EAT A COUPLE.
'KAY?
RUSTLE
Keep fighting, Asa-kun!
You can do it!
YOU THINK, MAYBE... HIS UNCLE DID IT?
THERE'S A DIFFERENT MESSAGE ON EVERY ONE..
THERE'S DEFINITELY BLOOD BETWEEN HIM AND THE GUY THAT JUST LEFT
mff
mff

There's an idea

I'd like to start by thanking everyone who bought the [T/N: as of printing] first volume of "Birdcage Manor," and a very special thank-you to those of you who took the considerable effort to obtain this booklet. I started off by thinking it'd be nice to draw the sort of thing you wouldn't expect to see published in a magazine. I wonder if you all enjoyed it? I've never been to "[name redacted] café", but now that I'm writing, I think this year I'll finally make the time to drop by.

Oh, and about the comics in this volume being handwritten – the staff of the editorial department were extremely insistent it be that way, so that's how it turned out the way it did (laughs). I'm happy if it helped pass on the "hand-made" feel of the book, though.

For those of you who follow the series in the magazine, Birdcage Manor is [as of printing] still going strong, so please, by all means, pick up an issue or two and follow along. Give your best to Kizuna and the rest of the residents of Birdcage Manor!
Takarai Rihito

Special mail-in service booklet
"The Sleepy Residents of Birdcage Manor" Premium Book
Takarai Rihito + the editorial staff of Sylph Magazine

Design: Seki Keiko (SELFISH GENE) Printed by Rokuyousha
Special Thanks: Kasei Yukako and the Dengeki Bunko Editorial Staff

鳥籠荘の今日も眠たい住人たち

• PREMIUM BOOK •

ASCII MEDIA WORKS
発売● アスキー・メディアワークス
T0824410
4942330029671

THE SLEEPY RESIDENTS OF BIRDCAGE MANOR

(Torikagoshou no Kyou mo Nemutan Juumintachi)

~Premium Book

Brought to you by Turtle Paradise Scanlations
(http://www.turtle-paradise.net)
May 17th, 2011

EDITING	TYPESETTING	TRANSLATION	QC
MELFRA	ZIPPYZIPPY	REBMASTU	MELFRA CLOV3R